

111
00:15:16,520 --> 00:15:19,397
Ať tě to ani nenapadne!

112
00:15:19,919 --> 00:15:24,083
Ode mě a od mašiny
se drž dál, jasný?

113
00:15:25,799 --> 00:15:28,577
Jdi si jezdit se svým.

114
00:15:37,119 --> 00:15:38,840
[bučí kráva]

115
00:15:38,880 --> 00:15:40,034
No jo!

116
00:15:45,080 --> 00:15:46,868
No, a je to.

117
00:15:58,000 --> 00:16:00,976
No, pěkný. Pěkný. Hezký.

118
00:16:04,880 --> 00:16:09,280
[bučí krávy]
[Václav jim bučením odpovídá]

119
00:16:09,320 --> 00:16:10,599
[hlas z rádia:]

120
00:16:10,639 --> 00:16:12,760
<i>Obešli zahradu,</i>

121
00:16:12,800 --> 00:16:18,559
<i>a otevřela se před nimi
temná vlhká tlama sklepa.</i>

122
00:16:18,599 --> 00:16:21,960
<i>Ve vzduchu visely
kousky plísně a dusily je.</i>

123
00:16:22,000 --> 00:16:24,000
<i>Lucie se chtěla nadechnout,</i>

124
00:16:24,040 --> 00:16:27,440

<i>ale jako by jí něco
sedělo na plicích.</i>

125
00:16:27,480 --> 00:16:31,719
<i>A uvnitř cosi vzdychalo
a vydávalo zvuky,</i>

126
00:16:31,759 --> 00:16:35,091
<i>jako když pláče dítě.</i>

127
00:16:47,200 --> 00:16:48,691
Co čumíš?

128
00:16:49,119 --> 00:16:52,095
Jdi si po svých, idiote!

129
00:16:58,559 --> 00:17:01,760
Jdi s tím k čertu!
To nemůžeš chvíli přestat?

130
00:17:01,800 --> 00:17:05,726
Předseda řekl uklidit,
tak uklízím.

131
00:17:06,160 --> 00:17:10,819
- Franto, srovnej si ho trochu!
- Venco...

132
00:17:11,160 --> 00:17:14,829
- [Václav se směje]
- Ty kanále!

133
00:17:16,359 --> 00:17:18,560
- Co je? Nechte toho!
- Srabi!

134
00:17:18,600 --> 00:17:22,000
Slyšíte? Nechte toho!
Venco, pojd' mi pomoct!

135
00:17:22,040 --> 00:17:26,956
- Udělej zněj místopředsedu.
- Jdi do prdele.

136
00:17:27,199 --> 00:17:30,079
- Začali si.

- Nic mi nevykládej.

137

00:17:30,119 --> 00:17:32,040

- Provokoval jsi je?

- Ne.

138

00:17:32,080 --> 00:17:34,880

Je mi to jasný. Celej táta.

139

00:17:34,920 --> 00:17:35,975

Fakt?

140

00:17:36,560 --> 00:17:40,760

Kdybys lidi zbytečně neštval,
tak ti dají pokoj.

141

00:17:40,800 --> 00:17:44,726

A proto ho někdo udal,

že je štval?

142

00:17:46,880 --> 00:17:49,880

Vidíš? Myslíš, že by si mě
takhle vážili,

143

00:17:49,920 --> 00:17:52,439

kdybych jim pořád

šlapal na kuří oka?

144

00:17:52,479 --> 00:17:56,400

Vašku, lidi nejsou zlí,
ale nemá cenu je dráždit.

145

00:17:56,440 --> 00:17:58,079

Chudák máma.

146

00:17:58,119 --> 00:18:02,880

Je div, že to její srdce vydrželo,
když ji takhle trápíte. Bráchové.

147

00:18:02,920 --> 00:18:06,439

- A to má zejtra narozeniny.

- Zejtra?

148

00:18:06,479 --> 00:18:09,280

- Ty o tom nevíš?

- Vím.

149
00:18:09,320 --> 00:18:12,949
- A co pro ni máš?
- Překvapení.

150
00:18:15,199 --> 00:18:18,373
Tak ať je to tu jako nový.

151
00:18:26,640 --> 00:18:28,479
Co se tu děje?

152
00:18:28,519 --> 00:18:29,970
Malování.

153
00:18:30,839 --> 00:18:33,518
Mám tady někde klíče.

154
00:18:33,920 --> 00:18:36,005
- Od domu.
- Jo.

155
00:18:57,760 --> 00:19:01,800
- Prej jsi zastřelil poštáka?
- Ještě ne.

156
00:19:01,840 --> 00:19:05,719
- Ráno to tu vytřu.
- Ne, to nemusíte. To už to... to...

157
00:19:05,759 --> 00:19:08,079
- Všecko bude?
- No.

158
00:19:08,119 --> 00:19:11,055
- Tak ahoj.
- To... to...

159
00:19:44,239 --> 00:19:45,532
[hudba]

160
00:20:24,640 --> 00:20:27,119
Nejdřív беру starožitnosti,

161
00:20:27,159 --> 00:20:32,471
elektroniku, telefony, televize

a pak ten zbytek.

162

00:20:34,280 --> 00:20:37,520

Pomalů, kamaráde, pomalu!

Co potřebuješ?

163

00:20:37,560 --> 00:20:39,704

Dárek. Pro mámu.

164

00:20:39,880 --> 00:20:41,920

No, tak to je jiná.

165

00:20:41,960 --> 00:20:45,359

Ale taková věc

se musí pořádně promyslet.

166

00:20:45,399 --> 00:20:48,119

- [lidé se smějí]

- No, tak myslí.

167

00:20:48,159 --> 00:20:51,788

Počkej, něco bych pro tebe měl.

168

00:20:54,199 --> 00:20:58,165

To se bude mamince zaručeně líbit.

169

00:21:04,959 --> 00:21:08,239

- Co to je?

- Továrna na dárky.

170

00:21:08,279 --> 00:21:09,235

Aha.

171

00:21:25,800 --> 00:21:27,093

[hudba]

172

00:22:37,719 --> 00:22:39,210

No vidíš.

173

00:22:40,079 --> 00:22:44,639

Já na to svoje stárnutí

vždycky zapomenu.

174

00:22:46,400 --> 00:22:48,479

Počkej, počkej...

175
00:22:48,519 --> 00:22:51,356
- A ta barva!
- No, vid'?

176
00:22:51,800 --> 00:22:54,182
Děkuji, děkuji ti.

177
00:22:57,040 --> 00:22:59,439
- No a kde máš tu ruku?
- Moc dobrý.

178
00:22:59,479 --> 00:23:01,640
- Ale není tam ta ruka.
- To nic.

179
00:23:01,680 --> 00:23:04,199
- Ne, tady to není dobrý.
- Počkej.

180
00:23:04,239 --> 00:23:06,878
Copak tohle je svetr?

181
00:23:10,839 --> 00:23:15,399
předseda: Mně se tam taky
po ránu nechce.

182
00:23:47,880 --> 00:23:49,920
Já ho roztrhnu.

183
00:23:49,960 --> 00:23:51,312
Václave!

184
00:23:53,599 --> 00:23:54,880
Václave!

185
00:23:54,920 --> 00:23:56,173
[hudba]

186
00:24:21,040 --> 00:24:25,600
[broukají píseň]
["Hodně štěstí, zdraví"]

187
00:24:29,040 --> 00:24:32,016
- Co to je?

- Překvapení.

188

00:24:45,319 --> 00:24:49,160

- Proč si děláte takovou škodu?

- Škodu? Maminko, proboha.

189

00:24:49,200 --> 00:24:52,631

Hele, německá, odlehčená, jo?

190

00:24:52,920 --> 00:24:55,439

Dá se přesně nastavovat.

191

00:24:55,479 --> 00:24:58,319

Nastavím si

vejšku podle potřeby,

192

00:24:58,359 --> 00:25:00,000

a chodím si, hele.

193

00:25:00,040 --> 00:25:05,352

Chodím si. A necejtím nic.

Nic. To je jako pírko.

194

00:25:05,599 --> 00:25:07,486

Šikovná, vid'?

195

00:25:13,959 --> 00:25:16,959

Z tohoto materiálu

se dělají i raketoplány.

196

00:25:16,999 --> 00:25:20,232

To je kosmická technologie.

197

00:25:35,719 --> 00:25:39,119

- 160 na 100.

- No to je lepší.

198

00:25:39,159 --> 00:25:41,600

Minule to bylo 180.

199

00:25:41,680 --> 00:25:44,800

- Měla byste se šetřit.

- S bráchou na krku?

200

00:25:44,840 --> 00:25:48,719

Měla bys to tady prodat, mami.
Dokud to má nějakou cenu.

201

00:25:48,759 --> 00:25:51,520
To je katastrofa tohle.
Stropy, stěny...

202

00:25:51,560 --> 00:25:55,288
Špatný je to.
Prodat bys to měla.

203

00:25:56,439 --> 00:25:59,811
- A kam bych šla?
- No k nám.

204

00:26:02,000 --> 00:26:06,956
Nebo k tetě do Ústí.
Co by ti chybělo v Ústí?

205

00:26:07,400 --> 00:26:08,594
Vašek.

206

00:26:09,280 --> 00:26:11,464
Jistě. Venoušek.

207

00:26:14,239 --> 00:26:17,800
- Mám ho snad strčit do Brodu?
- A proč ne?

208

00:26:17,840 --> 00:26:21,119
Jenom dělá ostudu.
A je naprosto nezvladatelný.

209

00:26:21,159 --> 00:26:23,400
Já to s ním zvládám.

210

00:26:23,440 --> 00:26:25,881
- A pomáhá mi.
- Jo?

211

00:26:25,920 --> 00:26:29,094
A co se tady změnilo? Nic.

212

00:26:29,280 --> 00:26:33,239
Jenom se tady sedřeš,
a nakonec to stejně spadne.

213

00:26:33,279 --> 00:26:37,160

Tak to prodej
a užij si trochu peněz.

214

00:26:37,200 --> 00:26:41,560

Majka: V Brodě je to zrenovovaný.
Pokoje jsou maximálně po třech.

215

00:26:41,600 --> 00:26:45,760

Je tam koupelna, rádio, park,
úplnej hotel.

216

00:26:45,800 --> 00:26:49,560

A holky už nejsou sestry,
ale asistentky.

217

00:26:49,600 --> 00:26:52,635

Já bych to mohla zařídit.

218

00:26:58,959 --> 00:27:00,839

Má tam všechno, co potřebuje.

219

00:27:00,879 --> 00:27:03,479

Já klidně podepíšu,
že je nesvéprávněj.

220

00:27:03,519 --> 00:27:06,400

Nebo chceš čekat,
až někomu ublíží?

221

00:27:06,440 --> 00:27:11,880

Klidně i tobě muže ublížit.
Vždyť on je toho schopnej.

222

00:27:11,920 --> 00:27:16,400

Majka: Tam by si našel kamarády.
Tam jsou všichni takoví klidní.

223

00:27:16,440 --> 00:27:20,800

František: Mají se tam fakt dobře.
Mají tam zahrádku takovou...

224

00:27:20,840 --> 00:27:24,040

Různý kroužky dělaj, vid?
Dělaj výrobky.

225
00:27:24,080 --> 00:27:25,719
Majka: No, no, no.

226
00:27:25,759 --> 00:27:29,685
František: Prostě jako fajn život.

227
00:27:32,199 --> 00:27:34,239
Nechci do Brodu.

228
00:27:34,279 --> 00:27:36,324
Do Brodu? Proč?

229
00:27:36,599 --> 00:27:38,783
Až prodáš barák.

230
00:27:40,160 --> 00:27:45,611
Proč bych ho měla prodávat,
teď když ho opravuješ?

231
00:27:47,160 --> 00:27:49,680
Všecko bude, mami. Všecko!

232
00:27:49,720 --> 00:27:50,973
[hudba]